Porównanie tłumaczeń Dzieje 20:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ci naprzód poszedłszy pozostali oczekując na nas w Troadzie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ci poszli naprzód i czekali na nas* w Troadzie.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ci zaś poszedłszy naprzód, oczekiwali nas w Troadzie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ci naprzód poszedłszy pozostali (oczekując na) nas w Troadzie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oni poszli pierwsi i mieli czekać na nas w Troadzie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ci poszli pierwsi i czekali na nas w Troadzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A z Azyjatczyków Tychykus i Trofimus, którzy wprzód poszedłszy, czekali nas w Troadzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ci wprzód przyszedszy, czekali nas w Troadzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ci poszli naprzód i czekali na nas w Troadzie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ci poszli naprzód i czekali na nas w Troadzie;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Poszli oni naprzód i czekali na nas w Troadzie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oni poszli pierwsi i czekali na nas w Troadzie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ci, popłynąwszy wcześniej, czekali na nas w Troadzie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Poszli oni przed nami i czekali w Troadzie, a my po świętach Przaśnego Chleba odpłynęliśmy z Filippi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oni poszli pierwsi i czekali na nas w Troadzie.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Вони відбули наперед і очікували нас у Трояді,

[1)] Po raz drugi pojawia się nas (zob. Dz 16). Czy przez cały ten czas Łukasz przebywał w Filippi? Wiemy natomiast, że od teraz towarzyszył Pawłowi aż do Rzymu.

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	oraz Azjaci: Tychikus i Trofimus. Lecz oni poszli najpierw i oczekiwali nas w Troadzie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ludzie ci poszli i czekali na nas w Troadzie,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ci poszli naprzód i czekali na nas w Troadzie,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Oni to wyruszyli pierwsi i czekali na nas w Troadzie.